



ANTRAGSFORMULAR

FÖRDERZEITRAUM 2021-2022

CONICET/BAYLAT CALL FOR PROPOSALS 2020

APPLICATIONFORM

EXECUTION TIME 2021-2022

Das Formular ist generell auf Deutsch auszufüllen. Wichtige Ausnahme: Titel des internationalen Kooperationsprojektes und Projekt/Forschungsteam - bitte auf Deutsch UND spanisch bzw. Englisch

(The form must generally be filled out in German. Important exception: Title of the international cooperation project and project/research team - please in German AND Spanish or respectively in English)

TEIL I – Identifikation für das Programm *(Programme identification)*

Kontakt Daten des/der Projektverantwortlichen in Bayern <i>(Information on principal investigator in Bavaria)</i>		Vermerk (BAYLAT intern) <i>Note (BAYLAT Internal)</i>
Titel <i>(Title)</i>		
Name <i>(Last Name)</i>		
Vorname <i>(First Name)</i>		
Institution <i>(Institution)</i>		
Institut / Department / Fachbereich / Fakultät <i>(Department)</i>		
Lehrstuhl / Professur / Position <i>(Position)</i>		
Dienstanschrift <i>(Office Adresse)</i>		
Straße <i>(Street)</i>		
Postleitzahl <i>(Post Code)</i>		
Ort <i>(City)</i>		
Telefon <i>(Phone Number)</i>		
Fax <i>(Fax Number)</i>		
E-Mail <i>(Email address)</i>		
Offizielle Webseite der Institution des/der bayerischen Projektverantwortliche/n <i>(Website of the institution of the principal investigator in Bavaria)</i>		

CONICET/BAYLAT-Anschubfinanzierung 2020
Antragsformular

Kontakt Daten des/der Projektpartner in Argentinien <i>(Information on principal investigator in Argentina)</i>		Vermerk (BAYLAT intern) <i>Note (BAYLAT Internal)</i>
Titel <i>(Title)</i>		
Name <i>(Last Name)</i>		
Vorname <i>(First Name)</i>		
Institution <i>(Institution)</i>		
Institut / Department / Fachbereich / Fakultät <i>(Department)</i>		
Lehrstuhl / Professur / Position <i>(Position)</i>		
Dienstanschrift <i>(Office Adresse)</i>		
Straße <i>(Street)</i>		
Postleitzahl <i>(Post Code)</i>		
Ort <i>(City)</i>		
Telefon <i>(Phone Number)</i>		
Fax <i>(Fax Number)</i>		
E-Mail <i>(Email address)</i>		
Offizielle Webseite der Institution des/der bayerischen Projektverantwortliche/n <i>(Website of the institution of the principal investigator in Argentina)</i>		

Titel des Internationalen Kooperationsprojekts <i>(Title of the international cooperation project):</i> (Sie müssen den Projekttitel auf Deutsch UND Spanisch bzw. Englisch angeben/ <i>You must indicate the project title in German AND Spanish or English. the title must coincide with the counterparty's title</i>)

Klassifizierung des Projekts (Mehrfachnennung möglich) <i>(Project classification; multiple answers possible):</i> Kooperation in der Lehre <i>(Cooperation in teaching)</i> Forschungsk Kooperation <i>(Research cooperation)</i> Digitale Kooperation und/ oder virtuelle Lehrangebote <i>(Digital cooperation and/ or virtual teaching)</i> Wissenschaftsbereich des Projekts <i>(Discipline of the project):</i>

Teil II – Zusammenfassung der Aktivitäten *(Summary of activities)*

1. Resumée der Aktivitäten *(Summary of the activities):*

Klassifizierung des Projekts *(Project classification):*

Zusammenfassung der vorgeschlagenen Aktivitäten und ihre wissenschaftliche Relevanz.
(Summary of the suggested activities and scientific relevance)

Maximal: 300 Wörter ≈ halbe Seite Arial 10 *(300 words maximum ≈ half a page Arial 10)*

2. Projekt und Forschungsteam *(Project and team of investigators):*

Sie müssen die Angaben zum Projekt und zum Forschungsteam in einem separaten Dokument machen. Dieses Dokument müssen Sie zusammen mit Ihrem argentinischen Projektpartner machen. Fügen Sie hier bitte eine Beschreibung des Projekts, in einem separaten Dokument. Das Dokument muss folgendermaßen gestaltet sein: Maximal 20.000 Zeichen bzw. 5 Seiten auf Deutsch (vom bayerischen Projektverantwortlichen) UND maximal 20.000 Zeichen bzw. Seiten auf Spanisch bzw. Englisch (vom argentinischen Projektpartner). Bitte verfassen die das Dokument in Arial 10 mit 1.5 Zeilenabstand). Inhalt: 2.1. Aktueller Stand der Forschung zum Thema und Gruppenbeitrag unter Berufung auf eigene ähnliche Publikationen. 2.2. Ziel. 2.3. Methodik (Forschung oder Experimente, verfügbare und zu entwickelnde Methoden). 2.4. Zeitplan und Arbeitsteilung zwischen den Mitgliedern des argentinischen und des bayerischen Forschungsteams. 2.5. Hintergrund der Kooperation. 2.6. Mehrwert durch die internationale Zusammenarbeit (Indikator, ob zukünftige Partnerschaften im Rahmen weiterer internationaler Projekte geplant werden). 2.7. Bibliographische Referenzen.

You must provide details of the project and the research team in a separate document. You have to make this document together with your Argentinean project partner. Please include a description of the project in a separate document. Please include a description of the project here, in a separate document. The document must be designed as follows: Maximum 20,000 characters or 5 pages in German (by the Bavarian project leader) AND maximum 20,000 characters or pages in Spanish or English (by the Argentinean project partner). Please write the document in Arial 10 with 1.5 line spacing. Content: 2.1 Current state of research on the subject and group contribution relying on own related publications. 2.2 Objective 2.3 Methodology (research or experiments, available and to be developed methods). 2.4 Schedule and division of labor between members of the Argentinean and Bavarian research teams. 2.5 Background cooperation background. 2.6. Added value through international cooperation (indicate if future partnerships will be planned for further international projects). 2.7 Bibliographic references.

CONICET/BAYLAT-Anschubfinanzierung 2020
Antragsformular

Teil III – Finanzierung (*Destination of the subsidy*)

Geplanter Projektzeitraum (<i>Intended time frame of the project</i>)	Vermerk (BAYLAT intern) <i>Note (BAYLAT Internal)</i>

Angaben zu den Reisenden und der geplanten Dauer des Aufenthaltes (<i>Details of travel</i>)					Vermerk (BAYLAT intern) <i>Note (BAYLAT Internal)</i>
#	Titel (<i>Title</i>)	Name(n) der reisender Person(en) (<i>Name of the travelling person/s</i>)	ungefähres Reisedatum (<i>approximate date of travel</i>)	Dauer des Aufenthaltes (in Tagen) <i>Duration of the stay (Per Diem Days)</i>	
<i>Erstes Jahr (First year)</i>					
1.					
2.					
3.					
<i>Zweites Jahr (Second year)</i>					
4.					
5.					
6.					

Voraussichtliche Kosten (<i>Estimated costs</i>)		Vermerk (BAYLAT intern) / <i>Note (BAYLAT Internal)</i>
Auslandstage- und Übernachtungsgelder pro Person nach der Bayerischen Auslandsreisekostenverordnung – BayARV und den entsprechend gültigen Reisekostensätzen Ausland ab 29.01.2020 für den Aufenthalt (in Tagen) (vgl. https://www.lff.bayern.de/nebenleistungen/reisekosten/index.aspx#links). <i>(Travel Allowance per Diem foreign country costs and travel expenses per person have to be conform with the Bavarian Foreign Travel Costs Order - BayARV and with the valid travel cost amount for foreign travel since the 29.01.2020 for a stay Per Diem) (compare with link: https://www.lff.bayern.de/nebenleistungen/reisekosten/index.aspx#links).</i>		
Kostenart (<i>Sort of costs</i>)	Kosten in € (<i>Costs in €</i>)	
Reisekosten (<i>Costs of travelling activities</i>) (Beispiel (<i>Example</i>): Renate Mustermann, Flug (<i>Flight with return</i>) München – Buenos Aires hin/zurück, Kosten (<i>Costs</i>) in €)		
Reisekosten (gesamt) (<i>Total of travelling costs</i>)	€	
Übernachungskosten (<i>Hotel costs</i>) (Beispiel (<i>Example</i>): Renate Mustermann, Buenos Aires, 12.-19.7.2017, Kosten (<i>Costs</i>) in €)		
Übernachungskosten (gesamt) (<i>Total of hotel costs</i>)	€	

CONICET/BAYLAT-Anschubfinanzierung 2020
Antragsformular

Auslandstagegeld (<i>Travel Allowance per Diem foreign country costs</i>) (Beispiel (<i>Example</i>): Renate Muster, Buenos Aires, 09.-11.7.2018, Kosten (<i>Costs</i>) in €)		
Auslandstagegeld (gesamt) (<i>Total of Travel Allowance per Diem</i>)	€	
Sonstige Kosten (<i>Further costs</i>)		
Sonstige Kosten (gesamt) (<i>Total of further costs</i>)	€	
Beantragte Gesamtförderung (€) (<i>Total of applied subsidy</i>) Die beantragte Gesamtfördersumme darf den Betrag von 16.000,00 Euro nicht überschreiten. Der Wert von 16.000,00 € gilt insgesamt für beide Förderjahre, dies entspricht 8.000,00 € pro Jahr und gilt gleichermaßen für bayerische und argentinische Wissenschaftler. Die Ausgabenauflistung soll einen Richtwert wiedergeben. Die endgültige Auflistung der Ausgaben erfolgt im Abschlussbericht. (<i>The total of the applied subsidy must not exceed the amount of 16.000,00 €. The value of € 16,000.00 has to be understood for both funding years, equivalent to € 8,000.00 per year. It applies for both Bavarian and Argentinian scientists. The list of costs shows an approximation. The final list of costs has to be published in the final report.</i>)	€	

Doppelfinanzierungsausschluss (<i>Subsidy of other institutions</i>): Wurden für das Vorhaben vom Antragssteller bereits an anderer Stelle Fördermittel beantragt oder/und bewilligt? (<i>Did the principal investigator already apply for subsidies of other institutions and/or have subsidies of other institutions been allotted?</i>) ☐ Ja (<i>Yes</i>) ☐ Nein (<i>No</i>) <u>Wenn, ja: Nennung des Projektnamens und des Fördermittelgebers!</u> (<i>If yes: Please name the title of the project and the name of the institution of the subsidy!</i>)
--

MANDATORY DOCUMENTS TO BE ATTACHED

BAYLAT – NOTWENDIGE DOKUMENTE FÜR DIE EVALUIERUNG, INKLUSIVE DIESES ANTRAGS (BITTE NICHT BINDEN) <i>BAYLAT - MANDATORY DOCUMENTS, INCLUDING THIS APPLICATION, REQUIRED FOR ANALYSIS (PLEASE DO NOT BIND)</i>	Check-List	
	Bewerber <i>Applicant</i>	BAYLAT
Projektbeschreibung (inklusive aller in Punkt 2. dieses Dokuments genannten Punkte) <i>Research Project Summary (including all items described in section 2 of this document)</i>	☐	☐
Lebensläufe aller beteiligten argentinischen und bayerischen WissenschaftlerInnen und NachwuchswissenschaftlerInnen <i>CV Summaries of all the investigators and fellows taking part in the missions from Argentina and Bavaria</i>	☐	☐
Budget forms	☐	☐
Team Worksheet	☐	☐
Ein Memorandum of Understanding oder ein Letter of Intent zwischen den Kooperationspartnern, wie in Punkt 3. der CONICET/BAYLAT- Anschubfinanzierung dargestellt. Dieses Dokument muss nicht zwingend mit dem Antrag eingereicht werden und kann auch nachgereicht werden: Die Vorlage einer Kopie der unterzeichneten Vereinbarung ist jedoch im Fall einer Förderzusage für den Zuwendungsvertrag unerlässlich. <i>A Memorandum of Understanding or a Letter of Intent between the Partner Institution abroad and the Higher Education and Research Institution as described in section 3 of the Call for Proposals. This document is not mandatory for the submission of proposals, but the presentation of a copy of the signed Agreement is mandatory for the grant contract, in case of approval.</i>	☐	☐
<u>ACHTUNG:</u> ALLE UNVOLLSTÄNDIGEN ANTRÄGE, DIE AN BAYLAT GESENDET WERDEN, WERDEN NICHT EVALUIERT UND WERDEN NICHT ZURÜCK GESENDET. <i>ATTENTION: ALL PROPOSALS SENT TO BAYLAT THAT ARE NOT ACCOMPANIED BY THE MANDATORY DOCUMENTS FOR ANALYSIS WILL NOT BE EVALUATED AND WILL NOT BE RETURNED.</i>		

Teil IV – Verpflichtungserklärung (von der teilnehmenden bayerischen Institution zu unterschreiben) *(Commitment to be signed by the bavarian participating institution)*

Hiermit stellen wir dem Bayerischen Hochschulzentrum für Lateinamerika (BAYLAT) das wissenschaftliche Projekt mit dem Titel *(Hereby we propose the Bavarian University Center for Latin America (BAYLAT) the scientific project with the title):*

”

”

vor und verpflichten uns als Institution zu den folgenden Punkten:
(and agree as an institution to the following points):

1) Alle institutsinternen Büromittel und Räumlichkeiten den Zielen, Aktivitäten und dem Arbeitsplan des Projektes zur Verfügung zu stellen.
(To use all the intern equipment of the own office and the rooms for the purposes, activities and the working plan of the project)

2) Die Übergabe der durch BAYLAT zugewiesenen Mittel gemäß der Ausschreibung zu gewähren.
(To grant for the transfer of the subsidy committed through BAYLAT according to the Call for Proposals.)

3) Die rechtzeitige Zusendung des Projektberichtes an BAYLAT sicherzustellen.
(To grant for the on time sending of the project report to BAYLAT)

Wir/ich erkläre/n hiermit, dass die Angaben richtig und vollständig sind.
(We/I hereby declare that the information given is correct and complete.)

Wir/ich sind/bin einverstanden, dass dieser Antrag, sowie die im Antrag enthaltenen personenbezogenen Daten zur ordnungsgemäßen Abwicklung des Antrags gespeichert und für statistische Zwecke an das StMWK und zur Evaluierung an Gutachter weitergegeben werden können, und erteile hierzu meine Einwilligung.
(We/I agree that the application as well as the personal data of the application will be saved for the processing of the application and can be transmitted for statistical reasons to the StMWK as well as to a consultant and we/I declare our/my acceptance.)

Wir/ich haben/habe zur Kenntnis genommen, dass kein Rechtsanspruch auf Gewährung einer Förderung besteht.
(We/I have recognized that there is no legal claim to the grant of the subsidy.)

Wir/ich verpflichten/e uns/mich, bei Äußerungen gegenüber der Öffentlichkeit in der Erstellung von Marketingmaterial (z.B. Flyer, Einladungen, Homepages) in geeigneter Form auf die Förderung durch CONICET und BAYLAT hinzuweisen. Dabei sind das Corporate Design von CONICET und BAYLAT zu nutzen (bitte dabei auf die korrekte Schreibweise achten und auf das entsprechende Logo verwenden).
(We/I commit to make appropriate reference to CONICET's and BAYLAT's sponsorship in the creation of marketing material (e.g. flyers, invitations, homepages) when making statements to the public. The corporate design of CONICET and BAYLAT is to be used (please pay attention to the correct spelling and use the appropriate logo).

Die CONICET/BAYLAT-Anschubfinanzierung 2020 für neue wissenschaftliche Projekte wird unter der Bedingung gewährt, dass die Antragssteller die oben genannten Verpflichtungen einhält/ einhalten. Sollte dies nicht der Fall sein, ist BAYLAT berechtigt, die CONICET/ BAYLAT- Anschubfinanzierung 2020 für neue wissenschaftliche Projekte ganz oder teilweise zurückzufordern. Damit erkläre/n ich/wir mich/uns einverstanden.

(The CONICET/BAYLAT Call for Proposals 2020 for international cooperation activities is granted on the condition that the applicant follows the above mentioned commitments. If the behavior differs BAYLAT is legitimated to reclaim the CONICET/BAYLAT Subsidy 2020 partly or totally. We/I hereby agree.)

Ort, Datum, Unterschrift der/des bayerischen Projektverantwortlichen
(City, date, Signature of the Bavarian principal investigator)